

Zeitschrift: Die Frau in der Schweiz: illustriertes Jahrbuch für Frauen-Bestrebungen

Herausgeber: [s.n.]

Band: - (1934)

Heft: 6

Artikel: Mutter Helvetia plaudert mit ihrem Sohn

Autor: Müller, Pauline

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-326800>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Mutter Helvetia plaudert mit ihrem Sohn.

Von Pauline Müller, Basel*.

Ort der Handlung: Bundeshaus in Bern.

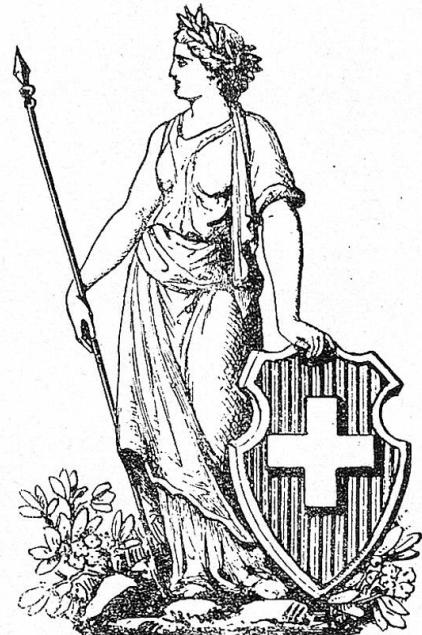
Zeit: Gegenwart.

In einer Ecke im Lehnstuhl sitzt die schlafende Helvetia. Ihr Sohn geht unruhig auf und ab, schaut unmutig drein.

Helvetius Politikus: Ach, diese Schulden, der ganze Schlamassel! Ich habe die Staatsaffären satt (stösst Helvetia an). Mutter Helvetia, bitte, wach auf für einen Augenblick.

Helvetia: Was ist denn schon wieder los? Schützenfest? Sängerfest? Turnfest? 1. August? oder sonst ein Fest? (Stimmen hinter der Bühne).

Helvetius Politikus: Nein, nichts von Fest. Bross in Basel krakehlen ein paar Frauenzimmer nach Stimmrecht und nennen es Generalversammlung. Aber lass dich nicht anfechten. Die zählen nicht. Hingegen ich, Mutter Helvetia, ich sitze in der Patsche; ich habe kein Geld und ordentlich Schulden. Du bist zwar nur gewohnt, auf Festen zu repräsentieren. Jetzt aber meine ich, könntest du deinem Sohn auch mal beistehen, weil er es nötig hat, statt ihm nur Festreden einzublasen. Sag, wo nehm ich Geld her, wo



Arbeit, wo schwemme ich die überflüssigen Milchströme hin? wem sollen unsere Uhren noch ticken? wen unsere Schokolade nähren? wie halte ich den Franken? wie gebe ich jedem sein Teil? wie stopfe ich jedem das Maul? wie lehre ich jeden seine Pflicht und zeige ihm seine Schranken? Mutter Helvetia, wach ganz auf und hilf mir denken!

Helvetia: Ich dir denken helfen? Mein Sohn, da verlangst du viel. Seit langem bin ich des Denkens ungewohnt. Schützen-, Sänger- und Turnfestreden — die kann ich auswendig am Schnürchen hersagen. Aber die Sprache des Lebens ist mir abhanden gekommen. Von Fest zu Fest stehe ich staubig in der Ecke, hab' nichts mehr zu tun als zu repräsentieren. Und was bin ich eurem Denken, eurem Herzen noch? Die Jungen kennen mich kaum. Und wo noch alte Lieder erklingen, vermurmeln sie schon in der ersten Strophe. «Wo man singt, da lass dich nieder», hiess es vor Zeiten. Ich hab' schon lange nicht mehr von Herzen singen hören.

* Wir geben hier den ersten Akt einer witzigen Szenenfolge wieder, die an der Jahrestagung des Schweizerischen Verbandes für Frauenstimmrecht in Basel aufgeführt wurde, und die in geistreich-amüsanter Form die Einseitigkeit unserer schweizerischen „Demokratie“ glossiert.

Helvetius Politikus: Mutter Helvetia, das ist alles ein bisschen romantisch und sentimental, was du da sagst. Man ist heutzutage nämlich anders: Sachlich, weisst du: so direkt, verstehst du? so ohne Schnörkel, glatt, ebenhin undschneidig. Aber das verstehst du wohl nicht. Na, ja, schlaf weiter, bei dir ist wohl nichts zu holen.

Helvetia: Es geht mir aber doch was im Kopf herum, Junge! Und weil ich nun schon wach und am Reden bin, soll's wieder einmal gesagt sein, mein Sohn: es ist nicht gut, dass der Mensch allein sei. Mit Kummer sehe ich dich immer noch unbewiebt. Ledigsein hat ja wohl seine Vorteile, aber in deinem Fall wäre Heiraten besser. Man merkt eben doch, dass dein Bundeshaushalt nur von Männern besorgt wird. (Mit Nachdruck). Es wird nicht abgestaubt!

Helvetius Politikus: So—so, na ja, das fehlte noch! Also das ist ja der Gipfel. Es wird nicht abgestaubt! (lacht höhnisch) es - wird - nicht - abgestaubt. Ich rede von Schulden, von Handel, von Zoll, von Arbeit, von Politik, von unserer ganzen Misère — und du antwortest: ich solle heiraten, damit abgestaubt werde.

Helvetia: Na ja, was regst du dich so auf? Eine tüchtige Frau hilft dir sorgen, hilft dir auch schleppen, ist manchmal ganz praktisch, und versteht vielleicht auch, am rechten Ort zu sparen. Mein Sohn, geben und sparen am rechten Ort gehört auch zu einem richtig geführten Haushalt, gerade wie abstauben.

Helvetius Politikus: Verzeih', wenn ich unhöflich werde, aber das sind Phrasen. Damit komme ich keinen Schritt voran. Na also, und du meinst, mit Heiraten sei mir geholfen? Ich soll das andere Geschlecht ins Bundeshaus einlassen? soll

das Frauenzimmer in alles drein reden lassen und damit soll dann *mir* geholfen sein? Also nicht wahr, darüber wollen wir uns doch ehrlich klar sein, dass unsere ganze Misère am weiblichen Wesen nicht genesen wird. Durch die Frau wird's höchstens schlimmer, denn sie ist nun einmal dümmer, als unsereins. Das schleckt keine Geiss weg.

Helvetia: Deiner Klugheit trau ich zu, dass du von ihr nicht verlangst, was du selber bis jetzt nicht zu Stand gebracht hast, oder?

Helvetius Politikus (hitzig): Nein, aber: Weibervolk ins Haus — dann hört alle Gemütlichkeit auf! Dann soll noch einer Lust haben, ein Mann zu sein.

Helvetia: Na, mein Junge, sowohl Mann sein, als Frau sein, macht zu Zeiten sehr wenig Spass! Du bist nicht auf Rosen gebettet. Ich rate dir ehrlich und gut, indem ich dir sage: sieh dich nach der richtigen Gefährtin um.

Helvetius Politikus: Und wenn schon, wo finde ich sie? wie erkenne ich sie? wer sagt mir, dass sie echt und recht und tüchtig sei? Zu Schillers und Gottfried Kellers Zeiten scheinen mir solche Juwele herumgelaufen zu sein; aber offenbar sind sie für die Literatur aufgebraucht worden. Mir ist noch keines begegnet.

Helvetia: Jetzt frag' ich dich bloss eins: lässt sich auch ein Volk von Heldensöhnen, wie sie Sankt Jakob sah und deren Enkel, denken, die von lauter minderwertigen Müttern abstammten? Und siehst du je und je, dass solche Heldenväter ihr edles Mark nur Söhnen reservierten? Dass Töchter, Schwestern, Frauen aus Abfallstoff gebildet wären?

Helvetius Politikus: Ich höre echte Weiberlogik, Argumente des Gefühls. Ich

sage dir ein für allemal: das Weib taugt nichts im Bundeshaus. Dies rät mein männlicher Verstand.

Helvetia: Und mein *Gefühl* dagegen: taugen die Frauen allesamt so wenig, so werden die Männer auch ihrer wert sein.

Helvetius Politikus: Oho, so kratzbürstig hab' ich dich noch nie gesehen! Doch bist du auf ganz falscher Fährte. Man hält die Frauen auch aus Schonung fern, weil sie doch auch zu schwach, zu zart, zu rein und zu naiv sind für all' die robusten Dinge, die es im Bundeshaus zu tun gibt.

Helvetia: Eigensinniger Tor, so bleib, was du bist. Aber das sage ich dir: in deinem Tun liegt Unrecht. Du erstarrst in Selbstachtung; du fürchtest dich vor einem Zustrom frischen Lebens; dugreifst

nicht mehr zu; du merkst und packst das Wesentliche nicht mehr. Mein Kind, du bist alt geworden (wendet sich ab).

Helvetius Politikus: Nein, so erzürn dich doch nicht. Höre, das geht doch nicht, ich will doch noch nicht alt sein. Ich muss doch einen Ausweg finden. Du kannst mir doch helfen, ich will ja das Rechte tun.

Helvetia: Geh, such' eine Gefährtin, dann müht euch gemeinsam um künftiges glückliches Los. Das ist mein Rat. (schläft wieder ein).

Helvetius Politikus (resigniert): Sie will's! Heisst das nun, ich *soll*? Ist das ein Gebot der Stunde? eine Forderung der Zeit? Woran merk' ich das? Bin ich wirklich zu alt, es zu erkennen? Zu alt?

